En route ...

1	Lis le titre et le chapeau (l'introduction) de		
	l'article. Quelles informations peux-tu en tirer au		
	sujet de Zeina?		

2	Observe maintenant les illustrations. Comment
	trouves-tu son style?
	À ton avis, quel genre de livres écrit-elle?

Quelques mots de vocabulaire

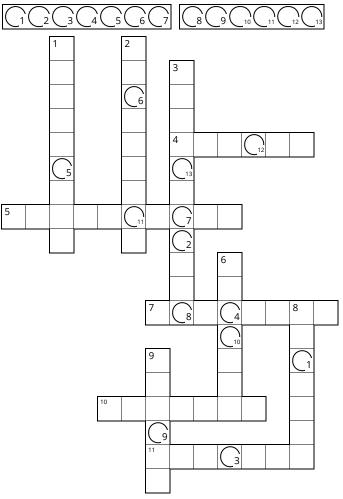
3 Lis maintenant le texte en t'aidant des traductions ci-dessous!

une escale /Zwischenstopp/ major de sa promo /Beste ihres Jahrgangs/ un revenu confortable /ein gutes Einkommen/ un entretien d'embauche /Bewerbungsgespräch/ avoir la nausée /einem übel sein/ échapper à /entkommen/ la pub /Werbebranche (ici)/ prémédité /geplant/ un tiroir /Schublade/ un refus /Absage/ déclarer forfait /sich geschlagen geben/ débarquer /ankommen/ le but ultime /höchstes Ziel/ démarcher les éditeurs /Verleger suchen/ faire la navette /pendeln/ la terre natale /Heimat/ le pays d'adoption /Exilheimat/ un socle /Sockel/ méticuleux, -se /sorgfältig/ brosser le portrait /in beschreiben/ une impasse /Sackgasse/ la ligne de démarcation /Trennlinie/ un lieu périlleux /gefährlicher Ort/ un mouvement de retraite /Rückzug/

le déclencheur /Auslöser/ dévasté /verwüstet/ un mur criblé de balles /eine von Kugeln durchsiebte Mauer/ une voiture calcinée /verkohltes Auto/ confiné dans un vestibule /im Flur eingesperrt/ faire irruption /hereinstürmen/ ça m'a bouleversé /erschüttert/ ça me travaille /beunruhigen / beschäftigen/ cheminer /seines Weges ziehen/ une question de survie /eine Frage des Überlebens/ la référence à Pérec n'est pas anodine /der Bezug auf Pérec ist nicht unbedeutend/ le décalage /Diskrepanz/ le quart de ton /Viertelton (in der orientalischen Musik)/ à force d'exhumer le passé /durch die wiederholte Auseinandersetzung mit der Vergangenheit/ un facteur de piano /Klavierbauer/ en épigraphe /als Inschrift/ un refuge /Zufluchtsort/ le Prix Goncourt größter frz. Buchpreis être destiné à se croiser /zu einer Begegnung bestimmt/

se déplier /sich entfalten/

*Georges Pérec est un écrivain du XXe siècle. 4 Voici maintenant un jeu de mots croisés avec les mots du texte. Quel est le titre du dernier livre de Zeina Abirached?



- 1 prévu
- **2** dangereux
- (3) toucher quelqu'un énormément
- 4 ce qui la définit, ce qui constitue son identité
- **5** très précis
- **6** guerre
- 7 sa langue d'écriture
- 8 une rue sans issue
- 9 argent gagné grâce au travail que l'on exerce
- 10 complètement détruit
- 11 allers-retours entre deux endroits

Französisch Seite 2/3

Compréhension du texte

(5)	Mets o Zeina!	dans l'ordre les événements de la vie de (1-7)	
		Elle s'installe à Paris.	
		Une enseignante lui a conseillé de publier ses dessins.	
		Choc esthétique devant des oeuvres d'art	
		Elle regarde un reportage sur la guerre au Liban, ce qui lui donne envie de raconter une autre histoire.	
		Enfance et études à Beyrouth, au Liban	
		Elle ne veut pas travailler dans le monde de la publicité et écrit un livre sur son passé.	
		Elle publie un livre avec un écrivain.	
6	Pour quelles raisons a-t-elle éprouvé le besoin de parler du passé dans ses livres?		
7	Revier	nt-elle parfois au Liban ?	
8	Quel est le style qui la caractérise?		
<u></u>	Que raconte <i>Le Piano oriental</i> ?		
<u>س</u>	Que la	aconte le riuno oriental (

Pour aller plus loin



Scanne ce code QR et regarde le film *Mouton*!

À ton avis, quel est le message de l'artiste dans ce petit film?

Französisch Seite 3/3